

Art. 55-410

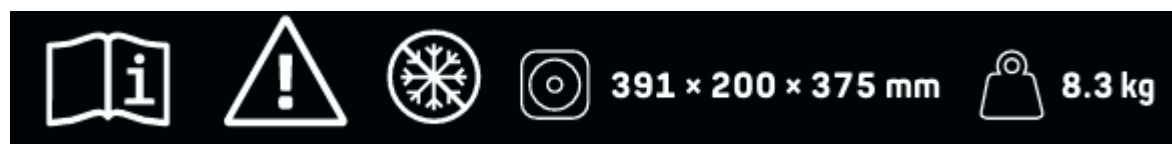
PL Automatyczny zwijacz węży ogrodowego
BG Автоматична макара за навиване на градински маркуч
CZ Automatický navijec zahradní hadice
DA Automatisk haveslangeopruller
DE Automatische Schlauchbox
EE Automaatne aiavooliku kerimisseade
EN Automatic hose reel
ES Enrollador automático para manguera de jardín
FI Automaattinen puutarhaletkukela
FR Enrouleur de tuyau automatique

GR Αυτοματoν μηχανο περιελίξhν άποστηκoυ κηπου
HR Automatski kotur za vrtno crijevo
HU Önműködő locsolótömlő-feltekerő
IT Avvolgitubo automatico per il tubo da giardino
LT Automatinis sodo žarnos vyniotuvas
LV Automātiskā dārza šļūtenes uztīšanas spēle
NL Automatische tuinslanghaspel
NO Automatisk slangeboks med vanningsslange
PT Enrolador automático para mangueira de jardim
RO Tambur automat pentru furtun de grădină

RU Автоматическая катушка для шланга
SK Automatický navijak záhradnej hadice
SL Avtomatski kolut za navijanje vrtné cevi
SQ Mbështjellësi automatik i zorrës së ujit
SR Automatski kotur za baštovansko crevo
SV Automatisk upprullare med trågårdsslang
TR Otomatik bahçe hortumu toplayıcısı
UA Автоматична катушка для садового шланга



20+2 m
1/2" (12,5 mm)



- DE**
- Bedienungsanleitung lesen.
 - Hinweise beachten.
 - Nicht dem Frost aussetzen.
 - Maße ohne Griff
 - Gewicht ohne Wasserfüllung

- FR**
- Veuillez lire la notice d'utilisation.
 - Respecter les consignes.
 - Ne pas exposer au gel.
 - Dimensions sans poignée
 - Poids sans remplissage d'eau

- IT**
- Leggere le istruzioni per l'uso.
 - Osservare le istruzioni.
 - Non esporre al gelo!
 - Dimensioni senza maniglia
 - Peso senza riempimento d'acqua

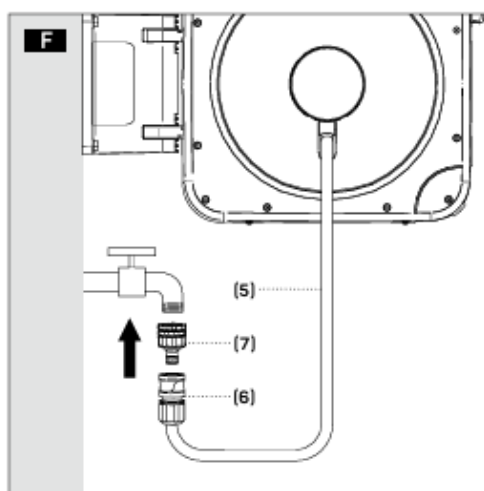
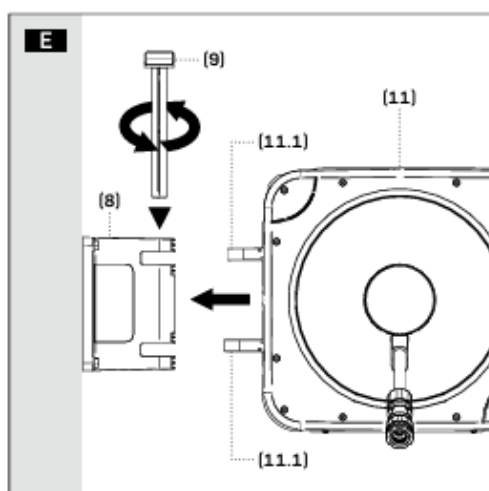
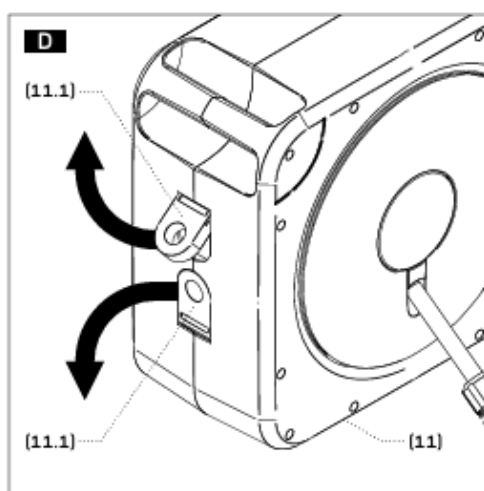
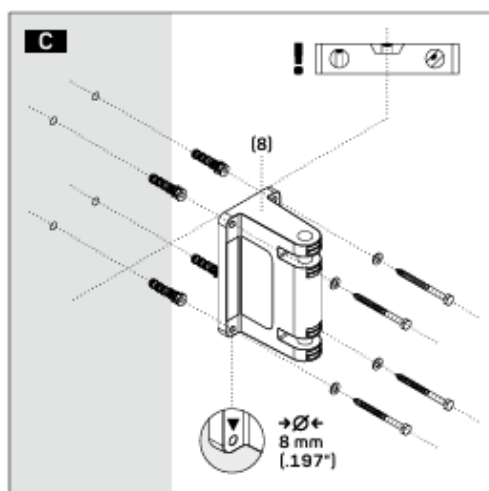
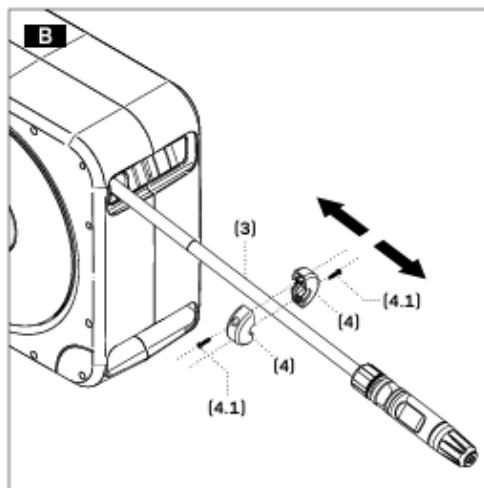
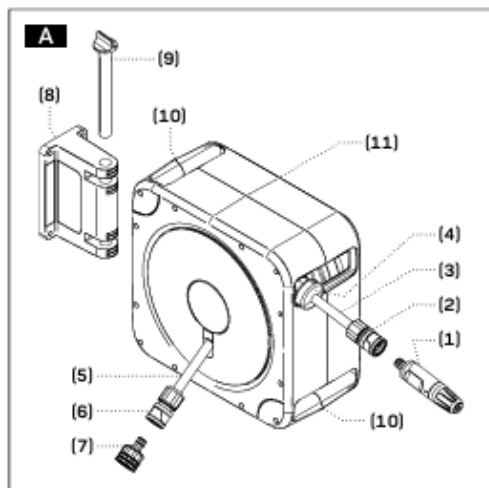
- NL**
- Bedieningshandleiding lezen.
 - Instructies in acht nemen.
 - Niet laten bevriezen.
 - Afmetingen zonder handvat
 - Gewicht zonder watervulling

- SE**
- Läs igenom användningsinstruktionen.
 - Beakta hänvisningarna.
 - Får ej utsättas för frost.
 - Mått utan handtag
 - Vikt utan vattenfyllning

- SK**
- Precítajte si návod na obsluhu.
 - Rešpektovať pokyny.
 - Nevystavovať mrazu.
 - Rozmery bez rukoväte
 - Hmotnosť bez vodnej náplne

- CZ**
- Přečtete si návod k obsluze.
 - Respektujte pokyny.
 - Nevystavujte mrazu.
 - Rozměry bez rukojeti
 - Hmotnost bez vodní náplně

- RO**
- Citi i instrucțiunile de utilizare.
 - Respecta i indica iile.
 - A nu se expune la înghe.
 - Dimensiuni fără mâner
 - Greutate fără umplere cu apă



BEDIENUNGSANLEITUNG

AUTOMATISCHE SCHLAUCHBOX ERGO™

Zur Aufbewahrung des Gartenschlauchs und des Zubehörs.

Anwendung: Gartenarbeiten - Begießen.

Artikel-Nr. 55-410

Verwendete Richtlinien und Normen:

2006/42/EG und EN ISO12100

Produktbeschreibung (Abb. A):

- (1) Einfache Spritze ERGO™
- (2) Schnellverbindungsstück - Stop ERGO™ 1/2"
- (3) Gartenschlauch 20 m - 1/2"
- (4) Schlauchstopper
- (5) Anschlussschlauch 2 m - 1/2"
- (6) Schnellverbindungsstück - Durchlauf ERGO™ 1/2"
- (7) Universal-Anschluss
mit Innengewinde ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Wandhalterung
- (9) Griffbolzen
- (10) Transportgriffe
- (11) Automatische Schlauchbox ERGO™

ALLGEMEINE HINWEISE:



Die Bedienungsanleitung ist in der Originalfassung vor der ersten Verwendung des Produkts durchzulesen, die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen und das Dokument ist für spätere Verwendung bzw. für die nachfolgenden Benutzer aufzubewahren.



Gefahr! Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Verletzungsgefahr durch das gespannte Feder! In die Auslassöffnung des Wasserschlauchs darf es nicht gegriffen werden. Dabei könnte die Hand in der Öffnung eingeklemmt werden.

GEBRAUCH GEMÄSS DEM VERWENDUNGSZWECK: Dieses Produkt ist für den Gebrauch in privaten Haushalten ausgelegt und nicht für gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf einen dem Verwendungszweck fremden Einsatz des Geräts bzw. eine nicht sachgemäße Bedienung bzw. Gebrauch zurückzuführen sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung des Geräts nicht gelesen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Körperlich oder geistig behinderte Personen dürfen das Produkt verwenden, sofern sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder von dieser ordnungsgemäß angewiesen wurden. Kinder sollten unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten! Nicht für Trinkwasserentnahme bestimmt!

SICHERHEITSHINWEISE: Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Lassen Sie keine Dritten in die Nähe des Geräts während dessen Benutzung. An die Wandhalterung ist keine zusätzliche Last anzubringen. Für die Montage wählen Sie einen Ort, von dem im Falle eines Lecks kein Wasser ins Gebäude eindringen kann. Aus Sicherheitsgründen dürfen Reparaturen und der Schlauchaustausch nur durch den Herstellerservice durchgeführt werden. Das Produkt erfordert keine persönliche Schutzausrüstung.

WARNUNG! Die Nichtbefolgung der Sicherheitshinweise kann zu Produktschäden und gefährlichen Situationen für den Bediener bzw. andere Personen führen.

MONTAGEANLEITUNG: Für die Montage wählen Sie einen Ort, von dem im Falle eines Lecks kein Wasser ins Gebäude eindringen kann. Bei der Auswahl des Einbauorts ist die Länge des Anschluss-Schlauchs **(5)** zu beachten. Das Set enthält keine Wanddübel. Sie sind entsprechend dem Wandmaterial und den Löchern in der Wandhalterung zu wählen.

Montage der Wandhalterung (Abb. C).

1. Mit Hilfe der Wandhalterung **(8)** sind die Stellen für die Befestigungslöcher zu markieren.
2. Die Wandhalterung **(8)** ist mit 4 passenden Schrauben und Dübeln an die Wand festzuschrauben (dabei wird die Verwendung von Unterlegscheiben empfohlen).

Der Schlauchaufroller **(11)** ist in der Wandhalterung **(8)** zu installieren **(Abb. E)**. Dazu sind die Riegel in die in der **(Abb. D)** gezeigte Position zu öffnen. Diese sind dann in die Wandhalterung einzuschieben. Anschließend ist der Wandhalterungsbolzen **(9)** zu montieren. Falls beim Einsetzen des Bolzens Probleme eintreten, sollte dieser bei gleichzeitigem Drücken etwas gedreht werden.

BEDIENUNG (Abb. F): Der Anschluss-Schlauch **(5)** ist mit dem Anschluss-Set **(6-7)** bzw. einem anderen passenden Montageset an einen Wasserhahn anzuschließen. Der Wasserhahn ist aufzudrehen.

AUSROLLEN: Der Schlauch ist auf die gewünschte Länge auszurollen. Die Sperrvorrichtung in der Trommel kann in Abständen von 50 cm aktiviert werden, was durch hörbare Klicks signalisiert wird.

AUFROLLEN: Mit der Spritze zum Gerät gehen und durch ein kurzes Ziehen am Schlauch die Sperrvorrichtung loslösen. Dank einer speziellen eingebauten Bremsvorrichtung wird der Schlauch automatisch, sicher und gleichmäßig aufgerollt. Beim Aus- und Aufrollen ist das Klicken der Verriegelungselemente zu hören. Die beim Einsatz des Schlauchs entstehenden Knoten sollten vor Beginn des Aufrollvorgangs gelöst werden.

BETRIEBSBEDINGUNGEN: Das Gerät kann im Temperaturbereich von 10°C bis 60°C und mit einem Wasserdruck von bis zu 6 bar betrieben werden. Für den Einbau wird ein Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung empfohlen, damit es zur Überhitzung des Geräts nicht kommt.

GERÄT EINSTELLEN (Abb. B): Bei Bedarf kann die Schlauch-Sperrvorrichtung **(4)** verschoben werden. Achtung! Um ein vollständiges Aufrollen des Gartenschlauchs **(3)** zu vermeiden, sind der Schlauch **(3)** und die Sperrvorrichtung **(4)** nicht gleichzeitig loszulösen. Wenn der Schlauch jedoch vollständig aufgerollt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers (Cellfast). 1. 2 Schrauben **(4.1)** an der Sperrvorrichtung **(4)** sind mit einem Schraubendreher zu lösen. 2. Beim Bewegen ist der Gartenschlauch festzuhalten und die Sperrvorrichtung **(4)** zu verschieben. Anschließend sind die beiden Schrauben **(4.1)** wieder festzuschrauben.

WARTUNG: Das Produkt erfordert keine Wartung.

HINWEIS: Es ist an die Rückbewegung des Schlauchs zu denken. Vor dem Aufrollen soll der Schlauch keine starken Verschmutzungen haben, die die automatische Aufrollfunktion beeinträchtigen könnten.

BEENDEN DER ARBEIT: Vor dem Aufrollen des Schlauchs den Wasserhahn schließen, das Ventil der Spritze öffnen und das Wasser abfließen lassen.

STÖRUNGEN: Falls Probleme mit dem vollständigen Aufrollen des Schlauchs auftreten, z. B. wegen der Verknotung des Schlauchs, ist der Wasserhahn zu schließen, der Schlauch vollständig auszurollen und das Aufrollen neu zu starten. Soll dieser Vorgang nicht helfen, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers. Ersatzteile (außer Schnellkupplungen, Universalanschluss und Spritze) sind im Handel nicht erhältlich. Für Reparaturen während der Garantielaufzeit und nach deren Ablauf wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

AUSTAUSCH DES SCHLAUCHS: Aus Sicherheitsgründen kann der Schlauch nur vom Herstellerservice ausgetauscht werden.

BEFÖRDERUNG: Manuelle Beförderung. Das Gerät an den Griffen **(10)** halten, den Bolzen **(9)** nach oben ziehen und dabei etwas drehen.

LAGERUNG / LAGERUNG IM WINTER: In der Frostperiode ist der automatische Gartenschlauchaufroller an einem frostfreien Ort aufzubewahren.

ACHTUNG: Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, ist es bei der Auswahl des Lagerorts auf das Gewicht des Geräts **(8,3 kg)** zu achten.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

ENROULEUR DE TUYAU AUTOMATIQUE ERGO™

destiné au rangement du tuyau d'arrosage avec accessoires.

Destination: jardinage - arrosage.

Article n° 55-410

Directives et normes appliquées:

2006/42/CE et EN ISO12100

DESCRIPTIF DU PRODUIT (fig. A):

- (1)** Lance d'arrosage simple ERGO™
- (2)** Raccord rapide - stop ERGO™ 12,5 mm
- (3)** Tuyau d'arrosage 20 m - 12,5 mm
- (4)** Blocage tuyau
- (5)** Tuyau de branchement 2 m - 12,5 mm
- (6)** Raccord rapide ERGO™ 12,5 mm
- (7)** Nez de robinet universel
femelle ERGO™ 21 - 26,5 - 33,3 mm
- (8)** Support mural
- (9)** Goupille du support mural
- (10)** Poignées de manutention
- (11)** Enrouleur de tuyau automatique ERGO™

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:



Avant la première utilisation du produit, lisez le mode d'emploi d'origine, suivez ses consignes et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur successif.



Danger! Ne pas ouvrir le boîtier de l'enrouleur. Il existe un risque de blessure dû à la tension du ressort. Ne pas mettre les mains dans l'orifice de sortie du tuyau. Risque de coincement de la main dans le trou.

UTILISATION PRÉVUE: Ce produit a été conçu pour l'usage privé - il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages résultant d'un emploi du produit non conforme à son utilisation prévue, d'une manipulation ou d'un montage incorrects. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les jeunes de moins de 16 ans, ainsi que les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, doivent s'abstenir d'utiliser ce produit. Les personnes handicapées physiquement ou mentalement peuvent utiliser le produit à condition qu'elles soient supervisées par une personne compétente ou qu'elles soient instruites au préalable par une telle personne. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne pas diriger le jet d'eau vers des appareils électriques! Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux! Ce dispositif n'est pas un point d'alimentation en eau potable!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ: Gardez le produit hors de portée des enfants. Ne laissez pas des tiers s'approcher du dispositif lorsqu'il fonctionne. Ne placez pas de charges supplémentaires sur le support mural. Choisissez un endroit de montage qui empêchera l'eau de pénétrer à l'intérieur du bâtiment en cas de fuite. Pour des raisons de sécurité, toutes les réparations et le remplacement du tuyau ne peuvent être effectués que par le service du fabricant. Le produit ne nécessite pas l'emploi d'équipements de protection individuelle.

AVERTISSEMENT! Le non-respect des consignes de sécurité risque d'engendrer des dommages au produit et des situations dangereuses pour l'opérateur ou d'autres personnes.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE: Choisissez un endroit de montage qui empêchera l'eau de pénétrer à l'intérieur du bâtiment en cas de fuite. Lors du choix de l'emplacement de montage, prenez en compte la longueur du tuyau de raccordement **(5)**. Le kit ne contient pas de goupilles de fixation. Celles-ci doivent être sélectionnées en fonction du matériau du mur et des trous de montage mural.

Montage du support mural (fig. C)

1. À l'aide du support mural **(8)**, tracez l'emplacement des trous de montage.
2. Vissez le support mural **(8)** au mur à l'aide des 4 vis et chevilles à expansion adéquatement sélectionnées (il est également recommandé d'utiliser des rondelles).

Installation de l'enrouleur automatique sur le support mural (fig. E). Placez l'enrouleur automatique **(11)** sur le support **(8)** monté au mur **(fig. E)**. Pour ce faire, mettez les crochets en position indiquée sur la **(fig. D)**. Faites-les glisser dans le support mural et installez le boulon **(9)**. En cas de problèmes lors de l'insertion du boulon, tournez-le légèrement tout en appuyant dessus.

MANIPULATION (fig. F): connectez le tuyau de raccordement **(5)** au robinet à l'aide du kit **(6-7)** ou d'un autre ensemble adapté à votre type de robinet. Ouvrez le robinet.

DÉROULEMENT: déroulez le tuyau à la longueur requise. Le dispositif de verrouillage dans le tambour peut être activé jusqu'à tous les 50 cm, ce qui est signalé par des clics audibles.

ENROULEMENT: approchez-vous du dispositif en tenant l'extrémité et relâchez le verrou en tirant brièvement sur le tuyau. Le tuyau s'enroule automatiquement, uniformément et en toute sécurité grâce à un mécanisme de freinage interne spécial. Les éléments de verrouillage mécaniques cliquent lors de l'enroulement et du déroulement. Les nœuds créés lors de l'utilisation du tuyau doivent être démêlés avant de procéder à l'enroulement.

RÉGLAGE DU DISPOSITIF (fig. B): L'élément de verrouillage du tuyau **(4)** peut être déplacé au besoin. Attention ! Pour éviter que le tuyau d'arrosage **(3)** ne soit complètement rétracté, ne relâchez pas simultanément la partie tuyau **(3)** et l'élément de verrouillage **(4)**. Si, malgré tout, le tuyau a été rétracté complètement, veuillez contacter le service après-vente du fabricant Cellfast. 1. À l'aide d'un tournevis, desserrez les 2 vis **(4.1)** situées sur l'élément de verrouillage **(4)**. 2. Lors du glissement du tuyau d'arrosage, maintenez le tuyau, écarter l'élément de verrouillage **(4)** et resserrez-le à l'aide des deux vis **(4.1)**.

ENTRETIEN: Le produit ne nécessite aucun entretien.

CONSEIL PRATIQUE: n'oubliez pas le mouvement de retour du tuyau. Avant l'enroulement, le tuyau ne peut pas être fortement sale, ce qui risquerait de gêner la fonction d'enroulement automatique.

FIN DES TRAVAUX: Avant d'enrouler le tuyau, fermez le robinet, ouvrez la vanne de l'arroseur et laissez l'eau s'écouler.

PANNES: En cas de problèmes avec l'enroulement complet du tuyau, causés par exemple par son enchevêtrement, fermez le robinet, déroulez complètement le tuyau, démêlez-le et redémarrez l'enroulement. Si le problème persiste, contactez le service après-vente du fabricant. Les pièces de rechange (à l'exception des raccords rapides, du raccord universel et de l'arroseur) ne sont pas disponibles à l'achat. Si vous avez besoin de réparations sous garantie et hors garantie, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.

REMPACEMENT DU TUYAU: Pour des raisons de sécurité, les tuyaux ne peuvent être remplacés que par le service du fabricant.

TRANSPORT: transport manuel. Tenez le dispositif par les poignées **(10)**, tirez le boulon **(9)** vers le haut tout en le tournant légèrement.

STOCKAGE / STOCKAGE EN HIVER: en période de gel, stockez l'enrouleur automatique dans un endroit non exposé au gel.

AVERTISSEMENT: pour éviter les accidents ou les blessures, en choisissant l'endroit de stockage, tenez compte du poids du dispositif **(8,3 kg)**.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

AVVOLGITUBO AUTOMATICO PER IL TUBO DA GIARDINO ERGO™

Adatto alla conservazione del tubo da giardino e accessori.

Uso: lavori da giardino - annaffiatura.

Articolo n. 55-410

Direttive e norme:

2006/42/CE e EN ISO12100

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (dis. A):

- (1)** Lancia per irrigazione dritta ERGO™
- (2)** Raccordo rapido - acquastop ERGO™ 1/2"
- (3)** Tubo da giardino 20 m - 1/2"
- (4)** Bloccaggio di tubo
- (5)** Tubo di collegamento 2 m - 1/2"
- (6)** Raccordo rapido - flusso ERGO™ 1/2"
- (7)** Raccordo universale con filettatura interna ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"

- (8) Supporto a muro
 - (9) Perno del supporto
 - (10) Supporti per trasporto
 - (11) Avvolgitubo automatico per il tubo da giardino ERGO™
-

ISTRUZIONI GENERALI:



Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire le raccomandazioni e conservarle per un ulteriore uso o per un altro utente.



Pericolo! È vietato aprire la copertura dell'avvolgitubo per evitare di ferire il corpo con la molla tesa. Non inserire le mani nel foro di uscita del tubo per evitare che si blocchino nel foro.

USO PREVISTO: Questo prodotto è stato realizzato per scopi privati - non è adatto agli usi industriali. Il produttore non è responsabile di danni derivanti dall'utilizzo improprio del dispositivo, uso o montaggio errato. Per motivi di sicurezza, è vietato l'utilizzo del dispositivo da parte dei bambini e degli adolescenti di età inferiore a 16 anni, nonché da persone che non hanno letto le istruzioni d'uso del dispositivo. Le persone con disabilità motorie o mentali possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente o che sono state da essa istruite. Occorre sorvegliare i bambini per essere sicuri che non giochino con il prodotto. Non buttare acqua sui dispositivi elettrici! Non buttare acqua su persone e animali! Non è fonte di acqua potabile!

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA: Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. Non permettere ai terzi di avvicinarsi al dispositivo in funzione. Non caricare ulteriormente il supporto da parete. Scegliere un punto di montaggio adatto, dove si previene l'allagamento dell'edificio in caso di perdita di acqua. Per motivi di sicurezza, la riparazione e la sostituzione del tubo può essere eseguita solo nell'officina del produttore. Il prodotto non richiede l'uso dei mezzi di protezione individuale.

AVVERTIMENTO! L'inosservanza delle raccomandazioni di sicurezza, possono causare il danneggiamento del prodotto e creare situazioni pericolose per l'utente o altre persone.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: Scegliere il punto di montaggio adatto, dove si previene l'allagamento dell'edificio in caso di perdita di acqua. Scegliendo il punto di montaggio, occorre considerare la lunghezza del tubo di allacciamento **(5)**. Il kit non comprende tasselli di montaggio. Occorre selezionarli in base al materiale che costituisce la parete e i fori del supporto da parete.

Montaggio del supporto da parete (dis. C).

1. Usare il supporto da parete **(8)** per segnare i fori di montaggio.
2. Avvitare il supporto da parete **(8)** con le apposite 4 viti e tasselli di espansione (si raccomanda di applicare le rondelle)

Installazione dell'avvolgitubo automatico al supporto da parete (dis. E). Mettere l'avvolgitubo automatico **(11)** sul supporto **(8)** montato sulla parete **(dis. E)**. Aprire i ganci come indicato sul disegno **(dis. D)**. Inserirli nel supporto da parete e montare il perno **(9)**. In caso di problemi con l'inserimento del perno, girarlo leggermente spingendo contemporaneamente.

USO (dis. F): Collegare il tubo di allacciamento **(5)** al rubinetto con il kit **(6-7)** o con un altro adatto al tipo di rubinetto. Aprire il rubinetto.

SROTOLAMENTO: Tirare il tubo fino ad arrivare alla lunghezza richiesta. Il dispositivo di blocco, presente nel tamburo, può essere attivato ad intervalli di 50 cm, udibili con un click.

ARROTOLAMENTO: Avvicinarsi con la parte terminale al dispositivo e allentare il blocco tirando leggermente il tubo. Il tubo si arrotola automaticamente in modo sicuro e uniforme grazie ad un meccanismo di arresto interno. Gli elementi meccanici del blocco fanno dei click durante l'arrotolamento e lo srotolamento. I nodi formatisi durante l'uso del tubo, devono essere disfatti prima dell'arrotolamento.

CONDIZIONI DI LAVORO DEL DISPOSITIVO: Il dispositivo può lavorare ad una temperatura da 10°C a 60°C con la pressione dell'acqua di massimo 6 bar. Consigliamo di montare il dispositivo in un luogo non esposto ai raggi solari diretti per evitare il surriscaldamento del dispositivo.

REGOLAZIONE DEL DISPOSITIVO (dis. B): Se necessario, è possibile spostare l'elemento di blocco del tubo **(4)** Attenzione! Per evitare l'arrotolamento dell'intero tubo **(3)**, non bisogna contemporaneamente rilasciare una parte del tubo **(3)** e l'elemento bloccante **(4)**. Se nonostante ciò il tubo si sarà completamente arrotolato, occorre contattare l'assistenza del produttore Cellfast. 1. Allentare le due viti **(4.1)** posizionate sull'elemento bloccante **(4)** con un cacciavite. 2. Tenere il tubo durante lo spostamento, spostare l'elemento bloccante **(4)** e riavvitare le due viti **(4.1)**.

MANUTENZIONE: Il prodotto non richiede manutenzione. Consiglio: Occorre ricordarsi del movimento di ritorno del tubo. Prima dell'arrotolamento occorre pulire il tubo, poiché le impurità possono impedire il corretto funzionamento dell'arrotolamento.

TERMINE DEL LAVORO: Prima di arrotolare il tubo occorre chiudere il rubinetto, aprire la valvola dell'ugello e svuotare il tubo dall'acqua.

AVARIE: In caso di problemi con il completo arrotolamento del tubo, causato ad esempio dall'attorcigliamento del tubo, occorre chiudere il rubinetto, srotolare l'intero tubo, disfare i nodi e riattivare l'arrotolamento. Se questa operazione non darà risultati, occorre contattare l'assistenza del produttore. I ricambi (ad esclusione di giunti rapidi, giunti universali e ugelli) non sono in vendita. In caso di riparazione sia in garanzia che post-garanzia, occorre rivolgersi all'assistenza del produttore.

SOSTITUZIONE DEL TUBO: Per motivi di sicurezza, i tubi possono essere sostituiti solo presso il produttore.

TRASPORTO: Trasporto manuale. Tenere il dispositivo dai manici **(10)**, tirare il perno **(9)** in alto girandolo leggermente.

CONSERVAZIONE / CONSERVAZIONE D'INVERNO: Nel periodo del grande freddo, occorre conservare l'avvolgitubo automatico in un posto che lo protegge dal gelo.

AVVERTIMENTO: Per evitare incidenti o ferite, durante la selezione del luogo di stoccaggio, occorre considerare il peso del dispositivo **(8,3 kg)**.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

AUTOMATISCHE TUINSLANGHASPEL ERGO™

Bestemd voor het bewaren van de tuinslang samen met accessoires.

Gebruik: werk in de tuin - sproeien.

Artikel nr 55-410

Toegepaste richtlijnen en normen:
2006/42/WE en EN ISO12100

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (Tekening A):

(1) Eenvoudige sproeier ERGO™

(2) Waterstop met snelsluiting ERGO™ 1/2"

(3) Tuinslang 20 m - 1/2"

- (4) Slangvergrendeling
 - (5) Aansluitingsslang 2 m - 1/2"
 - (6) Slang koppelstuk ERGO™ 1/2"
 - (7) Koppeling met binnendraad
ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
 - (8) Wandhouder
 - (9) Pen van de houder
 - (10) Transporthandvatten
 - (11) Automatische tuinslanghaspel ERGO™
-
-

ALGEMENE RICHTLIJNEN:



Voor het product een eerste keer gebruikt wordt moet de originele handleiding gelezen worden, moeten haar aanwijzingen gevolgd worden en moet ze bewaard worden voor later gebruik of voor een volgende gebruiker.



Gevaar! Het omhulsel van de haspel mag niet geopend worden. Er bestaat een risico op lichaamsverwondingen door de opgespannen veer. De handen mogen niet in de opening aan de buitenkant gestoken worden. Het risico bestaat dat handen geblokkeerd raken in de opening.

GEbruik op VOORGESCHREVEN WIJZE: Dit product werd ontworpen voor privé-gebruik - het is niet bestemd voor industriële toepassingen. De producent is niet verantwoordelijk voor eventuele beschadigingen die voortkomen uit het niet op voorgeschreven wijze gebruiken van het apparaat of wegens verkeerde bediening of montage. Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen of jongeren onder de zestien jaar of personen die geen kennis genomen hebben van de gebruiksaanwijzing van het apparaat dit product niet gebruiken. Personen met een fysieke of verstandelijke handicap mogen het product gebruiken op voorwaarde dat ze onder toezicht staan van een deskundige persoon of door hem of haar op gepaste wijze zijn geïnstrueerd. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. De waterstraal niet richten op elektrische apparaten! De waterstraal niet richten op personen en dieren! Dit is geen station voor het aftappen van drinkwater!

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN: Hou kinderen ver van het apparaat. Laat derden niet in de buurt van het werkende apparaat komen. Plaats geen bijkomende belasting aan de wandhouder. Kies een montageplaats uit die in geval van een lek ervoor zorgt dat er geen water in het gebouw terechtkomt. Om veiligheidsredenen mogen herstellingen of vervangingen van de slang alleen uitgevoerd worden in de onderhoudsdienst van de producent. Het product vereist geen gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

WAARSCHUWING! Het niet-naleven van de veiligheidsaanwijzingen kan leiden tot de beschadiging van het product en tot toestanden die onveilig zijn voor de bediener ervan of andere personen.

MONTAGE-INSTRUCTIE: Kies een montageplaats uit die het in geval van een lek onmogelijk maakt dat er water in het gebouw terecht komt. Hou bij de keuze van de montageplaats rekening met de lengte van de koppelingsslang **(5)** De set bevat geen montageringen. Die moeten gekozen worden rekening houdend met het materiaal van de wand en de wandhoudersopeningen.

Montage van de wandhouder (tekening C).

1. Met behulp van de wandhouder **(8)** de plaatsen van de montageopeningen aanduiden.
2. Wandhouder aan de muur vastschroeven **(8)** met behulp van 4 bijpassende schroeven en expansiebouten (ook het gebruik van sluitringen wordt aanbevolen).

Installatie van de automatisch haspel aan de wandhouder (tekening E). Bevestig de automatisch haspel **(11)** aan de op de muur gemonteerde houder **(8)** **(tekening E)**. Open daarvoor de haken in de op **(tekening D)** getoonde positie. Schuif ze in de wandhouder en monteer de bouten **(9)**. Bij problemen met het inschuiven van de bout moet je hem lichtjes draaien en tegelijk drukken.

BEDIENING (tekening F): Sluit de koppelingsslang **(5)** aan aan de krant met behulp van de set **(6-7)** of een andere aan de betreffende soort kraan aangepaste set. Draai de kraan open.

UITROLLEN: Rol de slang uit tot de vereiste lengte. Het blokkeeringsapparaat in de trommel kan ingeschakeld worden in intervallen tot 50 cm, wat gesignaleerd wordt door hoorbare klikken.

OPROLLEN: Loop met het uiteinde tot bij het toestel en ontgrendel de blokkade door kort aan de slang te trekken. De slang rolt dankzij een speciaal intern remmechanisme automatisch, veilig en gelijkmatig op. De mechanische blokkerings-elementen klikken tijdens het oprollen en uitrollen. De tijdens het gebruik ontstane knopen moeten voor het begin van het oprolproces ontward worden.

GEBRUIKSVORWAARDEN VAN HET APPARAAT: Het apparaat kan werken in een temperatuurbereik van 10°C tot 60°C bij een waterdruk van maximaal 6 bar. Bij de keuze van de montageplaats raden we een plaats aan die niet rechtsreeks aan zonneschijn is blootgesteld, zodat het apparaat niet oververhit geraakt.

REGELING VAN HET APPARAAT (tekening B): Indien nodig kan het blokkeringselement van de slang verschoven worden (4). Opgestaan! Om te vermijden dat de tuinslang er helemaal inschuift (3) mag men niet tegelijkertijd een deel van de slang (3) en het blokkeringselement (4) loslaten. Indien de slang er desondanks helemaal is ingeschoven, gelieve dan de service van producent Cellfast te contacteren. 1. Maak met behulp van een schroevendraaier de 2 schroeven (4.1) die zich bij het blokkeringselement bevinden losser (4). 2. Hou gedurende het verschuiven de tuinslang vast, verschuif het blokkeringselement (4) en draai het opnieuw vast met behulp van de twee schroeven (4.1).

ONDERHOUD: Het product heeft geen onderhoud nodig.

TIP: Men moet rekening houden met de terugkeerbeweging van de slang. Voor het oprollen mag de slang geen sterke verontreinigingen bevatten, die de automatische oprolfunctie kunnen verstoren.

EINDE GEBRUIK: Draai voor het oprollen van de slang de kraan dicht, open het sproeiersventiel en laat het water wegstromen.

DEFECT: In geval van problemen met het volledig oprollen van de slang, bv. vanwege het verstrengd raken van de slang, moet de kraan dichtgedraaid worden, de slang helemaal uitgerold worden, ontward worden en moet het oprollen opnieuw in gang gezet worden. Indien die handeling niet helpt moet de onderhoudsdienst van de producent gecontacteerd worden. Vervangstukken (met uitzondering van de snelkoppeling, de algemene aansluiting en de sproeier) worden niet verkocht. In geval reparatie nodig is, moet zowel binnen als buiten de garantietermijn de onderhoudsdienst van de producent gecontacteerd worden.

VERVANGING VAN DE SLANG: Uit veiligheidsoverwegingen mogen de slangen alleen in de onderhoudsdienst van de producent vervangen worden.

TRANSPORT: Manueel transport. Houdt het apparaat vast aan de houder (10), trek de bout (9) naar boven, terwijl je daarbij lichtjes draait.

BEVARING / BEVARING IN DE WINTER: In perioden van vrieskou moet de automatische haspel bewaard worden op een plaats waar hij niet kan bevriezen.

WAARSCHUWING: Om ongevallen of verwondingen te voorkomen moet bij de keuze van de opslagplaats rekening gehouden worden met het gewicht van het toestel **(8,3 kg)**.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

AUTOMATISK UPPRULLARE MED TRÄGÅRDSSLANG ERGO™

avsedd för förvaring av trädgårdsslang med tillbehör.

Användning: trädgårdsarbete - bevattning.

Artikel nr 55-410

Tillämpade direktiv och normer:

2006/42/EG och EN ISO12100

PRODUKTBESKRIVNING (ritn. A):

- (1) Reglerbar strålpistol ERGO™
- (2) Snabbkoppling för slang - stoppkontakt ERGO™ 1/2"
- (3) Trädgårdsslang 20 m - 1/2"
- (4) Slangskarvrör
- (5) Anslutningsslang 2 m - 1/2"
- (6) Snabbkoppling för slang - Vattenflöde ERGO™ 1/2"
- (7) Multifunktionell Krankoppling med invändig gänga ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Väggfäste
- (9) Regel till väggfästet
- (10) Transporthållare
- (11) Automatisk upprullare med trädgårdsslang ERGO™

ALLMÄNNA ANVISNINGAR:



Innan första användning skall man läsa och följa anvisningar i originell bruksanvisning samt behålla den till senare användning eller för nästa användare.



Fara! Det är förbjudet att öppna upprullarens hölje. Det finns en risk för kroppsskada som kan orsakas av spänd fjäder. Aldrig sätta händerna i slangens utloppsöppning. Risken finns att handen ska blockeras i öppningen.

AVSEDD ANVÄNDNING: Denna produkt utarbetades till privat bruk - den är inte avsedd för användning inom industri. Tillverkaren bär inget ansvar för möjliga skador som orsakats av missbruk av apparat eller av felaktig användning eller montering. Av säkerhetsskäl skall barn och ungdomar under 16 år samt personer som har inte läst bruksanvisning inte använda denna apparat. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder kan använda apparaten under förutsättningar att de övervakas av en kompetent person eller har lämpligen instruerats av denna person. Man skall övervaka barn och se till att de inte leker med produkten. Man skall aldrig rikta vattenström på elektriska apparater! Man skall aldrig rikta vattenström på personer eller djur! Det är inte någon uttagspunkt av dricksvatten!

SÄKERHETSANVISNINGAR: Håll barn borta från maskinen. Låt inte tredje parten närma sig apparaten under dess arbete. Belasta inte väggfästet med extra last. Välj en sådan plats till montering som förhindrar inträngning av vatten in i byggnaden ifall läckage. Felsökning och byte av slang kan av säkerhetsskäl endast hanteras hos tillverkarens service. Det krävs ingen personlig skyddsutrustning till produkten.

WARNING! Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter kan leda till produktskada och till situationer farliga för användare och övriga personer.

MONTERINGSANVISNINGAR: Välj en sådan plats till montering som förhindrar inträngning av vatten in i byggnaden ifall läckage. Ta hänsyn till längd på slanganslutning **(5)** när du väljer plats till montage. Uppsättning innehåller inte monteringspluggar. Man skall lämpligen anpassa dem enligt väggmaterial och väggfästets hål.

Montering av väggfäste (ritn. C).

1. Med hjälp av väggfäste **(8)** markera ställen för monteringshål.
2. Skruva väggfäste **(8)** till vägg med hjälp av 4 lämpligen anpassade skruvar och expansionsbultar (det rekommenderas att använda underläggsbrickor)

Installation av automatisk slangupprullare till väggfäste (ritn. E). Sätt automatisk slangupprullare (11) på fäste (8) som monterades till väggen (ritn. E). För att kunna göra det öppna byglar till position enligt (ritn. D). Stick dem i väggfäste och montera bulten (9). Ifall svårigheter med att sticka bulten i, vrida den lite och trycka samtidigt.

ANVÄNDNING (ritn. F): Anslut slanganslutning (5) till vattenkran med hjälp av uppsättning (6-7) eller övrig anpassad till denna typ av vattenkran. Öppna vattenkranen.

AVRULLNING: Öppna slangens till önskad längd. Spärranordning i trummen kan aktiveras med avstånd på upp till 50 cm, något som signaleras med hörbara klick.

UPPRULLNING: Ha slutdelen med, närma sig anordningen och frigör spärren genom att dra kort i slangens. Slangen upprullas automatiskt, säkert och jämnt tack vare en speciell invändig bromsmekanism. Mekaniska spärrdelar klickar under upp- och avrullning. Knyt upp knutar som uppstod under användning av slang innan att starta upprullningsprocessen.

DRIFTSFÖRHÅLLANDEN: Anordning kan arbeta vid temperaturer som varierar mellan 10°C till 60°C vid vattentryck på upp till 6 bar. Vi rekommenderar att välja ett ställe som påverkas inte av direkt solstrålning för att undvika överhettning av anordning.

JUSTERING AV APPARAT (ritn. B): Om det behövs kan man flytta slangens spärrdel (4). Obs! För att undvika situationen där trädgårdsslang (3) inrullas fullständigt bör man inte lossna delar av slangens (3) och spärrdelen (4) samtidigt. Om slangens ändå inrullades fullständigt vänligen kontakta serviceavdelning hos tillverkaren Cellfast. 1. Lossna 2 skruvar (4.1) som befinner sig nära spärrdelen (4) med hjälp av skruvmejsel. 2. När du flyttar håll i trädgårdsslangen, flytta spärrdelen (4) och skruva fast ånyo med hjälp av 2 skruvar (4.1).

UNDERHÅLL: Det krävs inte något underhåll för produkten.

ANVISNING: Tänk på slangens tillbakarörelse. Innan att rullas in skall slangens inte ha smuts som kan förstöra automatiska inrullningsfunktionen.

AVSLUTNING AV ARBETE: Innan inrullning vrida av kranen, öppna sprinklers ventil och låta vatten rinna ut.

FEL: Om det uppstår svårigheter med fullständig inrullning av slangen orsakade av till exempel knut på slangen, vrida kranen av, rulla slangen fullständigt ut och starta inrullning ånyo. Om denna åtgärd inte löser problemet kontakta tillverkarens serviceavdelning. Reservdelar (med undantag för snabbkoppling, universalanslutning och sprinkler) är inte tillgängliga att köpas. Ifall behov av både garantireparation och icke-garantireparation kontakta tillverkarens serviceavdelning.

SLANGBYTE: Byte av slang kan av säkerhetsskäl endast hanteras hos tillverkarens serviceavdelning.

TRANSPORT: Manuell transport. Håll apparaten om transporthandtagen **(10)**, dra bulten **(9)** ut och upp och vrida den lite samtidigt.

FÖRVARING / FÖRVARING UNDER VINTERTID: under perioder med frost förvara automatiska slangupprullaren i en plats fri från frost.

VARNING: För att undvika olyckor eller skador ta hänsyn till apparatens vikt **(8,3 kg)** när du väljer förvaringsplats.

ČEŠTINA

NÁVOD PRO OBSLUHU

AUTOMATICKÝ NAVÍJEČ ZAHRADNÍ HADICE ERGO™

Určený ke skladování zahradní hadice včetně příslušenství.

Použití: práce v zahradě - zalévání.

Zboží č. 55-410

Aplikované směrnice a normy:
2006/42/ES a EN ISO12100

POPIS VÝROBKU (obr. A):

- (1)** Postřikovač jednoduchý ERGO™
- (2)** Stopspojka ERGO™ 1/2"
- (3)** Zahradní hadice 20 m - 1/2"
- (4)** Blokáda hadice
- (5)** Připojovací hadice 2 m - 1/2"
- (6)** Rychlospojka ERGO™ 1/2"

- (7) Přípojka s vnitřním závitem ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
 - (8) Nástěnný držák
 - (9) Čep držáku
 - (10) Převravní držáky
 - (11) Automatický navíječ zahradní hadice ERGO™
-

VŠEOBECNÉ INSTRUKCE:



Před prvním použitím produktu je třeba si přečíst originální návod k obsluze, postupovat podle doporučení uvedených v návodu a návod uchovat pro pozdější použití nebo pro dalšího uživatele.



Riziko! Neotevírat kryt navíječe. Existuje riziko zranění napnutou pružinou. Nevkládat ruce do výstupního otvoru hadice. Existuje riziko zablokování rukou v otvoru.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM: Tento produkt je určený pro soukromé použití - není vhodný pro průmyslové využití. Výrobce neodpovídá za případné škody vyplývající z použití zařízení v rozporu s určením nebo z nesprávné obsluhy či montáže. S ohledem na bezpečnost nemohou děti, mládež do 16 let a dále osoby, které se neseznámily s návodem k obsluze, tento produkt používat. Lidé fyzicky či mentálně retardovaní mohou produkt používat pod dozorem kompetentní osoby nebo po příslušném poučení touto osobou. Je třeba zajistit, aby si děti s produktem nehrály. Nemířit proudem vody na elektrická zařízení! Nemířit proudem vody na osoby a zvířata! Nejde o odběrné místo pitné vody!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Děti je třeba udržovat v bezpečné vzdálenosti od zařízení. Třetí osoby by se neměly pohybovat v blízkosti pracujícího zařízení. Na nástěnném držáku nelze umísťovat další zatížení. Místo montáže zvolte tak, aby v případě úniku vody nedošlo k jejímu proniknutí do budovy. Z bezpečnostních důvodů mohou být opravy a výměny hadice prováděné pouze v servisu výrobce. Produkt nevyžaduje používání osobních ochranných pomůcek.

POZOR! Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést k poškození produktu a vzniku nebezpečných situací pro obsluhu či jiné osoby.

NÁVOD K MONTÁŽI: Místo montáže zvolte tak, aby v případě úniku vody nedošlo k jejímu proniknutí do budovy. Při výběru místa montáže je třeba zohlednit délku přípojně hadice **(5)**. Sada neobsahuje montážní kolíky. Jejich výběr závisí na materiálu stěny a otvorů nástěnného držáku.

Montáž nástěnného držáku (obr. C)

1. Pomocí nástěnného držáku **(8)** označit místa na montážní otvory.
2. Nástěnný držák přišroubovat ke stěně **(8)** pomocí 4 vhodně zvolených šroubů a rozpěrných kolíků (doporučuje se rovněž použití podložek).

Instalace automatického navijáku na nástěnný držák (obr. E).

Nasadit automatický naviják **(11)** na držák **(8)** namontovaný na stěně **(obr. E)**. Za tímto účelem otevřít úchytky do polohy zobrazené na obrázku **(obr. D)**. Zasunout je do nástěnného držáku a namontovat svorník **(9)**. V případě problémů se zasunutím svorníku je třeba s ním lehce otáčet a současně stlačovat.

OBSLUHA (obr. F): Připojit přípojnou hadici **(5)** ke kohoutku pomocí sady **(6-7)** nebo jiné, která vyhovuje danému typu vodovodu. Otevřít kohoutek.

ROZVÍJENÍ: Rozvinout hadici na potřebnou délku. Blokovací zařízení v bubnu může být aktivované v odstupech do 50 cm, což je signalizované slyšitelným klapnutím.

NAVÍJENÍ: Přistoupit s koncovkou k zařízení a uvolnit blokádu krátkým zatažením za hadici. Hadice se navíjí samočinně, bezpečně a rovnoměrně díky speciálnímu vnitřnímu brzdícímu mechanismu. Mechanické prvky blokování během navíjení a rozvíjení klapají. Uzly vzniklé během používání hadice je třeba rozplést před zahájením procesu navíjení.

PROVOZNÍ PODMÍNKY ZAŘÍZENÍ: Zařízení může pracovat v teplotním rozsahu od 10°C do 60°C s tlakem vody maximálně 6 bar. Doporučujeme výběr místa montáže, které nebude vystavené přímému slunečnímu záření, aby nedošlo k přehřátí zařízení.

REGULACE ZAŘÍZENÍ (obr. B): V případě potřeby lze přesunout blokovací prvek hadice **(4)**. Pozor! Abychom předešli úplnému zasunutí zahradní hadice **(3)**, nelze současně uvolňovat části hadice **(3)** a blokovacího prvku **(4)**. Pokud se i přesto hadice zcela zasunula, kontaktujte servis výrobce Cellfast. 1. Pomocí šroubováku uvolnit 2 šrouby **(4.1)**, které se nacházejí u blokovacího prvku **(4)**. 2. Během přesouvání přidržovat zahradní hadici, přesunout blokovací prvek **(4)** a znovu dotáhnout pomocí dvou šroubů **(4.1)**.

ÚDRŽBA: Produkt nevyžaduje údržbu.

DOPORUČENÍ: Je třeba pamatovat na zpětný pohyb hadice. Před navíjením nesmí být na hadici silné nečistoty, které by mohly narušovat fungování automatického navíjení.

UKONČENÍ PRÁCE: Před navinutím hadice zavřít kohoutek, otevřít ventil postřikovače a umožnit výtok vody.

PORUCHY: V případě výskytu problémů s úplným navinutím hadice, způsobených např. zamotáním hadice, je třeba zavřít kohoutek, hadici zcela rozvinout, rozplést a znovu spustit navíjení. Pokud tato činnost nepomůže, je nutné kontaktovat servis výrobce. Náhradní díly (s výjimkou rychlospojek, univerzální přípojky a postřikovače) nejsou v prodeji dostupné. V případě nutnosti jak záruční, tak pozáruční opravy je třeba se obrátit na servis výrobce.

VÝMĚNA HADICE: Z bezpečnostních důvodů může hadice vyměňovat pouze servis výrobce.

DOPRAVA: Ruční doprava. Přidržovat zařízení za držáky (10), vytáhnout svorník (9) nahoru a přitom s ním lehce otáčet.

SKLADOVÁNÍ / SKLADOVÁNÍ V ZIMĚ: V období mrazů skladovat automatický navíječ v místě, kde nehrozí zamrznutí.

POZOR: Abychom předešli nehodám či zraněním, je třeba při výběru místa skladování věnovat pozornost hmotnosti zařízení (8,3 kg).

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽITIE

AUTOMATICKÝ NAVIJAK ZÁHRADNEJ HADICE ERGO™

Určený na uchovávanie záhradnej hadice spolu s príslušenstvom.

Použitie: práca v záhrade - polievanie.

Článok č. 55-410

Použité smernice a normy:

2006/42/ES ako aj EN ISO12100

POPIS VÝROBKU (obr. A):

- (1) Jednoduchý zavlažovač ERGO™
 - (2) Stopspojka ERGO™ 1/2"
 - (3) Záhradná hadica 20 m - 1/2"
 - (4) Blokáda hadice
 - (5) Hadicová prípojka 2 m - 1/2"
 - (6) Medzispojka ERGO™ 1/2"
 - (7) Univerzálna prípojka s vnútorným závitom ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
 - (8) Nástený držiak
 - (9) Kolík držiaka
 - (10) Prepravné držiaky
 - (11) Automatický navijak záhradnej hadice ERGO™
-

VŠEOBECNÉ INŠTRUKCIE:



Pred prvým použitím výrobku si je potrebné prečítať originálny návod na obsluhu, postupovať podľa pokynov a odložiť si ho na neskoršie využitie alebo pre ďalšieho používateľa.



Nebezpečenstvo! Kryt navijaka sa nesmie otvárať. Napnutá pružina môže spôsobiť poranenia na tele. Do výstupného otvoru hadice sa nesmú vkladať ruky. Dlane sa môžu v otvore zablokovieť.

POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM: Tento výrobok bol vyrobený na súkromné použitie - nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody vyplývajúce z používania zariadenia, ktoré nie je v súlade s určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy či montáže. Z bezpečnostného hľadiska nemôžu tento výrobok používať deti ako aj mládež mladšia ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na obsluhu. Fyzicky alebo mentálne postihnuté osoby môžu používať výrobok iba vtedy, ak je pri nich vykonávaný dohľad kompetentnou osobou, ktorá ich taktiež náležite poučila. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istý, že sa s výrobkom nebudú hrať. Prameň vody nesmerovať na elektrické zariadenia! Prameň vody nesmerovať na osoby a zvieratá! Nie je to bod pre naberanie pitnej vody!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY: Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti zariadenia. Zabráňte tomu, aby sa v blízkosti pracujúceho zariadenia nachádzali tretie osoby. Neumiestňujte dodatočné zaťaženie na držiaku na stenu. Vyberte také miesto na montáž, ktoré v prípade netesnosti zabráni prieniku vody do budovy. Vzhľadom na bezpečnosť môže byť oprava alebo výmena hadice vykonávaná iba v servise výrobcu. Počas používania výrobku nie je potrebné používať prostriedky na osobnú ochranu.

VÝSTRAHA! Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu výrobku ako aj nebezpečným situáciám pre obsluhujúceho alebo iné osoby.

NÁVOD NA MONTÁŽ: Vyberte miesto montáže, ktoré v prípade netesnosti zabráni prieniku vody do budovy. Počas výberu miesta montáže zohľadnite dĺžku prípojnej hadice **(5)**. Súprava neobsahuje montážne kolíky. Je ich potrebné vybrať tak, aby boli vhodné pre materiál steny a otvory držiaka na stenu.

Montáž držiaka na stenu (obr. C).

1. Pomocou držiaka na stenu **(8)** označte miesta na montážne otvory.
2. Držiak na stenu **(8)** pripevnite k stene pomocou 4 vhodne zvolených skrutiek a rozperných kolíkov (odporúča sa taktiež použitie podložiek).

Inštalácia automatického navijaka k držiaku na stenu (obr. E).

Umiestniť automatický navijak **(11)** na držiaku **(8)** namontovanom na stene **(obr. E)**. Na tento účel otvoriť západky na polohu uvedenú na **(obr. D)**. Vsunúť ich do držiaka na stenu a namontovať svorník **(9)**. V prípade problémov so vsunutím svorníka je ho potrebné trochu otáčať a zároveň pritláčať.

OBSLUHA (obr. F): Pripojiť prípojnú hadicu **(5)** k vodovodu pomocou súpravy **(6-7)** alebo inej, ktorá je prispôsobená k danému typu vodovodu. Otvoriť vodovodný kohútik.

ROZVÍJANIE: Rozvinúť hadicu na požadovanú dĺžku. Blokujúce zariadenie v bubne môže byť aktívne v odstupoch do 50 cm, čo je signalizované výrazným kliknutím.

NAVÍJANIE: Podísť spolu s koncovkou k zariadeniu a uvoľniť blokádu ťahajúc krátko za hadicu. Hadica sa samostatne, bezpečne a rovnomerne navíja, vďaka špeciálnemu brzdiacemu mechanizmu nachádzajúcemu sa vo vnútri. Mechanické prvky blokovania klikajú počas navíjania a rozvíjania. Uzly, ktoré vznikli počas používania, je potrebné rozmotať pred navíjaním.

PODMIENKY PRÁCE ZARIADENIA: Zariadenie môže pracovať v rozsahu teplôt od 10°C do 60°C pri tlaku vody maximálne 6 barov. Odporúčame vybrať také miesto montáže, ktoré nebude vystavené na priame slnečné žiarenie, aby sa zariadenie neprehrialo.

NASTAVENIE ZARIADENIA (obr. B): V prípade potreby je možné presunúť blokovací prvok hadice (4). Upozornenie! Aby ste sa vyhli úplnému vsunutiu záhradnej hadice (3), nemala by sa v tom istom čase uvoľňovať časť hadice (3) a blokovací prvok (4). Ak aj napriek tomu bola hadica úplne vsunutá, žiadame Vás, aby ste sa skontaktovali s výrobcom Cellfast. 1. Pomocou skrutkovača uvoľniť 2 skrutky (4.1) nachádzajúce sa pri blokovacom prvku (4). 2. Počas presúvania pridržať záhradnú hadicu, presunúť blokovací prvok (4) a opätovne priskrutkovať pomocou dvoch skrutiek (4.1).

KONZERVÁCIA: Výrobok nie je potrebné konzervovať.

RADA: Nezabudnite na spätný pohyb hadice. Hadica nesmie byť pred navinutím veľmi znečistená, pretože to môže mať vplyv na správne fungovanie automatického navíjania.

UKONČENIE PRÁCE: Pred navinutím hadice uzatvorte vodovodný kohútik, otvorte ventil postrekovača a nechajte vytiecť zvyšok vody.

PORUCHY: V prípade výskytu problému s úplným navinutím hadice, napr. spôsobené zamotaním hadice, je potrebné zatvoriť vodovodný kohútik, hadicu úplne rozvinúť, rozmotať ju a opätovne zapnúť navíjanie. Ak ani táto činnosť nepomôže, treba sa skontaktovať so servisom výrobcu. Náhradné časti (okrem rýchlospojok, univerzálnej spojky ako aj postrekovača) nie sú v predaji dostupné. V prípade, ak je potrebná záručná, ale aj pozáručná oprava, treba sa obrátiť na servis výrobcu.

VÝMENA HADICE: Z bezpečnostného hľadiska môžu byť hadice vymieňané iba v servise výrobcu.

PREPRAVA: Ručná preprava. Zariadenie držať za držiaky (10), vytiahnuť svorník (9) smerom hore, jemne ním otáčať.

ÚSCHOVA / ÚSCHOVA V ZIME: Počas mrazov je automatický navíjak potrebné uchovávať na mieste, ktoré nie je vystavené na mrazy.

VÝSTRAHA: Aby ste zabránili nehodám alebo úrazom, pri výbere miesta na skladovanie je potrebné pozornosť obrátiť na váhu zariadenia (8.3 kg).

INSTRUCȚIUNE DE DESERVIRE

TAMBUR AUTOMAT PENTRU FURTUN DE GRĂDINĂ ERGO™

Destinat depozitării furtunului de grădină și accesoriilor.

Destinație: lucru în grădină - udare.

Articolul nr. 55-410

Directive și standarde aplicate:

2006/42/CE și EN ISO12100

DESCRIERE PRODUS (fig. A):

- (1) Duză reglabilă ERGO™
- (2) Conector rapid pentru furtun - cu stop ERGO™ 1/2"
- (3) Furtun pentru grădină 20 m - 1/2"
- (4) Blocadă pentru furtun
- (5) Furtun de racordare 2 m - 1/2"
- (6) Conector rapid pentru furtun ERGO™ 1/2"
- (7) Cuplă universală cu filet interior ERGO™ G1/2" - G3/4" - G1"
- (8) Suport pentru perete
- (9) Știft suport
- (10) Mânere pentru transportare
- (11) Tambur automat pentru furtun de grădină ERGO™

INSTRUCȚIUNI GENERALE:



Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați instrucțiunile și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară sau pentru utilizatorul ulterior.



Pericol! Nu deschideți carcasa retractorului. Există riscul de rănire din cauza arcului tensionat. Nu introduceți niciodată mâinile în orificiul de ieșire a furtunului. Există riscul de încleștare a mâinii în orificiu.

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI: Acest produs a fost dezvoltat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea dispozitivului contrar utilizării preconizate sau din cauza funcționării sau montajului necorespunzător. Din motive de siguranță, copiii și adolescenții sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către aceasta. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că nu se joacă cu produsul. Nu direcționați niciodată jetul de apă pe aparatele electrice! Nu direcționați jetul de apă spre oameni sau animale! Acesta nu este un punct de apă potabilă!

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ: Nu lăsați copiii în apropierea echipamentului. Nu permiteți persoanelor străine să se apropie de dispozitiv în timp ce acesta funcționează. Nu aplicați o sarcină suplimentară pe suportul de perete. Alegeți un loc de montaj care va împiedica intrarea apei în clădire în caz de scurgere. Din motive de siguranță, reparațiile și înlocuirea furtunului pot fi efectuate numai la un punct de service a producătorului. Produsul nu necesită utilizarea unui echipament individual de protecție.

ATENȚIONARE! Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la deteriorarea produsului și la situații periculoase pentru operator sau alte persoane.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ: Alegeți un loc de montaj care va împiedica intrarea apei în clădire în caz de scurgere. Atunci când alegeți locul de montaj, luați în considerare lungimea furtunului de conectare **(5)** Setul nu include dibluri de montaj. Acestea trebuie selectate în funcție de materialul din care este executat peretele și de găurile de montaj ale suportului de perete.

Fixarea mânerului de perete (fig. C).

1. Folosiți suportul de perete **(8)** pentru a marca locurile pentru găurile de montaj.
2. Înșurubați suportul de perete **(8)** la perete cu 4 șuruburi și dibluri de perete selectate corespunzător (se recomandă, de asemenea, să folosiți șaibe).

Instalarea unui retractor automat pentru suportul de perete (fig. E). Așezați retractorul automat **(11)** pe mânerul **(8)** montat pe perete **(fig. E)**. Pentru a face acest lucru, deschideți elementele de fixare în poziția prezentată în **(fig. D)**. Introduceți-le în suportul de perete și montați șurubul **(9)**. Dacă apar probleme cu introducerea șurubului, acesta trebuie rotit ușor în timp ce apăsați simultan.

UTILIZAREA (fig. F): Conectați furtunul de conectare **(5)** la robinet folosind setul **(6-7)** sau un alt tip de robinet adecvat. Desfaceți robinetul.

DESFACEREA: Desfășurați furtunul la lungimea necesară. Dispozitivul de blocare din tambur poate fi activat la intervale de până la 50 cm, ceea ce este marcat prin clicuri sonore.

RETRACTAREA: Apropiați-vă cu capătul furtunului de dispozitiv și eliberați blocarea trăgând scurt de furtun. Furtunul se retractează automat, în siguranță și uniform, datorită unui mecanism special de frânare internă. Elementele de blocare mecanică fac clic în timpul rulării și derulării. Nodurile apărute în timpul utilizării furtunului trebuie desfăcute înainte de a începe procesul de înfășurare.

CONDIȚIILE DE FUNCȚIONARE A DISPOZITIVULUI: Dispozitivul poate funcționa într-un interval de temperaturi cuprins între 10°C și 60°C cu o presiune a apei de până la 6 bar. Vă recomandăm să alegeți un loc de montaj care nu va fi expus la lumina directă a soarelui, astfel încât dispozitivul să nu se supraîncălzească.

REGLAREA DISPOZITIVULUI (fig. B): În caz de necesitate puteți muta elementul de blocare a furtunului **(4)**. Atenție! Pentru a evita retractarea completă a furtunului de grădină **(3)**, nu eliberați în același timp partea furtunului **(3)** și elementul de blocare **(4)**. Dacă însă, furtunul a fost retractat complet, contactați punctul de service a producătorului. 1. Cu ajutorul unei șurubelnițe slăbiți 2 șuruburi **(4.1)** care se află lângă elementul de blocare **(4)**. 2. În timpul deplasării țineți furtunul de grădină, mutați elementul de blocare **(4)** și strângeți din nou cu cele două șuruburi **(4.1)**.

ÎNTREȚINEREA: Produsul nu necesită întreținere.

RECOMANDARE: Nu uitați de mișcarea de întoarcere a furtunului. Înainte de înfășurarea furtunului, furtunul trebuie curățat de murdăria care poate interfera cu funcția de retractare automată.

TERMINAREA LUCRULUI: Înainte de retractarea furtunului, opriți robinetul, deschideți supapa aspersorului și lăsați apa să se scurgă.

EȘEC: În cazul în care apar probleme cu retractarea completă a furtunului, de exemplu, cauzate de încordarea furtunului, opriți robinetul, desfaceți complet furtunul și reporniți procesul de retractare. Dacă această acțiune nu fa fi soldată cu succes, contactați service-ul producătorului. Piese de schimb (cu excepția cuplurilor rapide, conexiunii universale și aspersoarelor) nu sunt disponibile pentru achiziționare. Dacă aveți nevoie de reparații atât în perioada de garanție, cât și în afara garanției, vă rugăm să contactați service-ul producătorului.

ÎNLOCUIREA FURTUNULUI: Din motive de siguranță furtunul poate fi înlocuit numai la un punct de service al producătorului.

TRANSPORT: Transport manual. Țineți dispozitivul de mână (10), scoateți știftul (9) în sus, rotind ușor.

DEPOZITARE / DEPOZITAREA PE TIMP DE IARNĂ: Depozitați retractorul automat într-un loc ferit de îngheț în timpul iernii.

AVERTIZARE: Pentru a evita accidentele sau răniile, atunci când alegeți un loc de depozitare, acordați atenție greutateii aparatului (8,3 kg).